

ΗΠΕΙΡΟΤΙΚΑ

ΧΡΟΝΙΚΑ

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ
ΙΔΡΥΘΕΝ ΚΑΙ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ
ΠΡΟΝΟΙΑ, ΤΟΥ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΞΠΥΡΙΔΩΝΟΣ ΒΛΑΧΟΥ



ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ, ΔΕ ΤΩΝ ΗΠΕΙΡΟΤΩΝ
ΠΕΡΙΚΛΕΟΥΣ ΒΙΖΟΥΚΙΔΟΥ
ΕΝ ΒΕΡΟΛΙΝΩ,
ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΑΝΑΓΝΟΣΤΟΠΟΥΛΟΥ
ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΑΛΚΙΒΙΑΔΟΥ ΚΟΝΤΟΠΑΝΟΥ
ΕΝ ΙΩΑΝΝΙΝΟΙΣ

ΕΒΡΑΒΕΥΘΗ ΥΠΟ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ



ΕΝ ΙΩΑΝΝΙΝΟΙΣ
ΕΝ ΤΗ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΙ

ΕΤΟΣ ΕΝΑΤΟΝ
1934

Ε.Σ.Δ. ΠΡΕ.Κ.Τ.Π.
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2008

ΟΙ ΜΟΣΧΟΠΟΛΙΤΑΙ ΚΑΙ ΤΟ ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΒΕΝΕΤΙΑΣ ΕΜΠΟΡΙΟΝ ΚΑΤΑ ΤΟΝ 18^{ΟΝ} ΑΙΩΝΑ

Ἐγγραφα σωζόμενα εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν ἐν Παρισίοις καὶ εἰς τὰ Κρατικὰ ἀρχεῖα τῆς Βενετίας μᾶς ἐπέτρεψαν νὰ καταρτίσωμεν τὴν ἱστορίαν τῶν ἐμπορικῶν σχέσεων τῆς Μοσχοπόλεως μετὰ τῆς πόλεως τῶν Τεναγῶν κατὰ τὸν 17^{ΟΝ} αἰῶνα.

Εἰς μὲν ἐπιστολὴν τῆς 8 Φεβρουαρίου 1699, σταλεῖσαν ὑπὸ τοῦ Comte, προξένου τῆς Γαλλίας ἐν Δυρραχίῳ, πρὸς τὸν κόμητα τοῦ Pontchartrain, Ὑπουργὸν τῶν Ναυτικῶν, εὐρίσκομεν λεπτομερείας περὶ τοῦ ἐμπορίου τῆς Βλαχίας, τῶν πόλεων τῆς Μακεδονίας, τῆς Ἡπείρου καὶ τῆς Ἀλβανίας κατὰ τὸ τέλος τοῦ 17 αἰῶνος μετὰ τῆς Βενετίας. Ὁ πρόξενος οὗτος λέγει ὅτι ὑπάρχουσιν ἑκατὸν ἔμποροι «τουρκοὶ ἢ Ἕλληνες» ἐγκατεστημένοι εἰς τὴν Βλαχίαν, τὴν Σκόδραν, τὸ Ἐλβασάν, τὴν Μοσχόπολιν, τὴν Σιάτισταν, τὰ Ἰωάννινα καὶ τὴν Θεσσαλονίκην, οἱ ὅποιοι διενεργοῦσιν ἐμπόριον μετὰ τῆς Βενετίας, ἔχοντες ἐν αὐτῇ ἀντιπροσώπους των: τὸν Κοττόνην, τὸν Γεώργιον Κουμάνον, τὸν Σταματέλον, τὸν Καραγιάνην, τὸν Ἰωάννην Βελλαῆν, τὸν Μιχαὴλ Περούλην, τὸν Ἰωάννην Ἱερώνυμον, «ὄλους Ἕλληνας». Οἱ ἔμποροι τῶν πόλεων αὐτῶν τῆς Μακεδονίας, Ἡπείρου καὶ Ἀλβανίας φορτώνουσι κατ' ἔτος διὰ τὴν Βενετίαν 3000 κουϊντάλια λεπτοῦ μαλλίου¹, δερμάτων τῆς Κορδούης (cordouans), μετάξης καὶ ἀκατεργάστων δερμάτων, εἰσάγουσι δὲ εἰς ἀντάλλαγμα 1.500 τεμάχια τσόχας τῆς Βενετίας «καμωμένα ἐπίτηδες διὰ τὴν χώραν των», 300 κομμάτια λόνδρας (londrins, τσόχες μάλλινες τῶν ὁποίων διεξήγετο μέγα ἐμπόριον εἰς τὴν Ἀνατολὴν κατὰ τὸν 17ον καὶ 18ον αἰῶνα). Τὰ πλοῖα τὰ ὁποῖα χρησιμοποιοῦσιν οἱ ἔμποροι οὗτοι διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν ἐμπορευμάτων των, εἶναι, κατὰ τὸν πρόξενον Comte, γαλλικά, ὀλλανδικά, ἀγγλικά ἢ τῆς Ραγούζης².

¹) Σημ. «Ἡπ. Χρ.» Προφανῶς ἐκ παραδρομῆς κατὰ τὴν ἀντιγραφὴν παρελείφθη ἡ ποσότης τοῦ κηροῦ, ἀποδοθείσης τῆς ποσότητος τῶν 3000 Κουϊνταλίων εἰς τὰ ἔρια, ἀντὶ 1500, ὡς φαίνεται ἐκ τῆς ἐν τῇ ἀμέσως ἐπομένῃ ὑποσημειώσει ἐπιστολῆς.

²) «Vostre grandeur me permettra-que je luy fasse un petit détail du commerce de ce pays : il y a environ 100 négociants, lesquels sont tous turqs

Εἰς τὴν ἀλληλογραφίαν τοῦ Βενετοῦ Προξένου ἐν Δυρραχίῳ, τὴν ὁποίαν οὗτος διεξάγει μὲ τὸν Πρεσβευτὴν (μπάιλον) ἢ ἀντιπρόσωπον τῆς Ἑνετικῆς Δημοκρατίας ἐν Κωνσταντινουπόλει, καὶ μὲ τοὺς cinque savi alla mercanzia (=πέντε ἄρχοντας οἱ ὅποιοι ἤσχολοῦντο μὲ τὸ ἔμπόριον), βλέπομεν νὰ γίνηται πολὺ συχνὰ λόγος περὶ ἔμπορων τῆς Μοσχοπόλεως.

Εἰς δύο ἐπιστολάς τοῦ 1706 (25 καὶ 30 Ἀπριλίου) σταλείσας ὑπὸ τοῦ Πέτρου Ρόζα, προξένου τῆς Βενετίας ἐν Δυρραχίῳ, πρὸς τὸν ἐν Κων/πόλει πρεσβευτὴν Ἀσκάνιον Ἰουστινιανόν, συναντῶμεν τὸ ὄνομα τοῦ «Ἰωάννου Κώστα Ζουπὰν ἐκ Μοσχοπόλεως». Οὗτος εἶναι ὁ ἐπιδότης μιᾶς ἐπιστολῆς τοῦ Πέτρου Ρόζα πρὸς τὸν πρεσβευτὴν Ἀσκάνιον Ἰουστινιανόν¹.

Εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Βενετίας σώζονται δύο ἀντίγραφα καὶ μία ἰταλικὴ μετάφρασις μιᾶς ἐπιστολῆς τῆς 26 Ἰουνίου 1706, τὴν ὁποίαν οἱ ἔμποροι τῆς Μοσχοπόλεως ἀπήθυσαν πρὸς τὸν πρόξενον Πέτρον Ρόζαν καὶ διὰ τῆς ὁποίας βεβαιώνουσιν αὐτὸν περὶ τῆς μεγάλης τῶν ἀφοσιώσεως. Οἱ ἴδιοι ἔμποροι δηλοῦσιν ὅτι θέλουσι νὰ ἀποθηκεύωσι τὰ ἔμπο-

ou grecs, habités partie à Valachie, Escutarij, Alban, Voscopolij, Satista, Janina et Salonique; tous ces marchands ensemble une fois de l'année chargeront pour Venise où ils ont leurs correspondants, sçavoir Mrs. Cottonis, Georgij Cumano, Stamattello, Carayanij, Joannij Vellaij, Michel Perulij, Gio. de Geronimo tous de la nation grecque.

«A sçavoir 3000 quintaux de cire, 1500 quintaux de laine fine et puis quelque partie de cordouans, salonichs et environ 30 livres de soije. quelques parties de peaux de bœuf et bœuffre et pours leurs retraicts reçoivent une fois de l'année environ 1500 pièces de draps de Venise, travaillés expressement pour ce pays, et encore quelques 300 pièces de londres et londrins et de plus il vient diverses merceries et, pour les estoffes de soije, ils s'en débarquera une fois de l'année 5 à 6 caisses, lesquelles sont transportées à Andrinople, n'ayant aucune débite dans cette province.

«Et ces Messieurs les marchands ne se servent que que des navires françois, englois, hollandois et raguzei pour le transport de leurs marchandises».

(Archives des Affaires Etrangères: Correspondance consulaire, Durazzo, 1700—1711).

¹) «Hoggi mi è riuscito d'ottenere dal naippi di cotesto Cadi a costo di soldo la qui inserta copia di fermano che trasmetto all'E. V. per il lator della presente, che sarà Giani Costa Giupan da Mossopoli».

«Già con altre mie ossequiosissime inviate alla suprema autorità dell'E. V. con Giani Costa Zupan da Moscopoli, seguito li 23 e 25 del corrente feci di subito risposta al suo riverito, pervenutomi col Turco fu Disdar di cotesta piazza».

(Archivio di Stato in Venezia: Bailo di Costantinopoli filza 127 Lettere Ecc. Bailo Kr. Giustinian, (1703—1709).

ρεύματά των μόνον εἰς τὰς ἀποθήκας του καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν νὰ εὐαρεστηθῇ νὰ συνεννοηθῇ μὲ τὸν πληρεξούσιόν των Ἀδάμ Γύραν περὶ τῶν σχέσεων, αἵτινες πρέπει νὰ ὑφίστανται μεταξύ των.

Ἴδου τὸ κείμενον τῆς ἐπιστολῆς ταύτης, τῆς ὁποίας ἔχομεν διορθώσει τὴν ὀρθογραφίαν.

«Ἴσον.

» Ἐνδοξότατε ἄρχοντα κύρ κόνσουλα βενετζιάνον, τὴν ἐνδοξότητά σου ἀκριβῶς προσκυνοῦμεν ὅλοι οἱ πραγματευτάδες.

» Ἐλάβαμεν τὴν τιμίαν της καὶ πολλὰ ἐχαρήκαμεν τὴν καλὴν της ὑγείαν καὶ τὰ ὅσα μᾶς γράφεις καλῶς ἐκαταλάβαμεν ὀρίζεις πῶς νὰ στείλωμεν ταῖς πραγματείας εἰς τὸ μαγαζὶ σου καὶ νὰ εἴμεστε ὅλοι ἐδικοί σου εἰς ἐτοῦτο ὥς εἶναι μετὰ πάσης χαρᾶς, ὅμως τὰ ὅσα τάζεις τὴν παρακαλοῦμεν νὰ μὴν λείπῃς ἀπὸ τὴν συμφωνίαν τόσον διὰ κυβέρνησιν ὅσον ἂν σοῦ λείπῃ τίποτε ἀπὸ τὰ μαγαζιά· ἔχεις νὰ τὰ κάμῃς καλὰ καὶ ὅσον διὰ τὴν ὥρα ἔχει ὀλίγη ὑπομονή, ὅτι ἔχει κάθε ἕνας λογαριασμὸν καὶ παρέχει θέλεις λάβει ὅλο τὸ πρᾶμμα ὁποῦ νὰ στείλωμεν ἡμεῖς (οἱ ὑποκάτωθεν γεγραμμένοι) καὶ γράψαμε μέσα νὰ στείλουν τὰ ροῦχα εἰς τὰ χέρια σου καὶ νὰ μᾶς κυβερνήσῃς εἰς τὸ καλλίτερον καὶ καθὼς ἐσυμφώνησες μετὰ τοὺς Ἐλμπασανλῆδες, θέλεις μιλήσῃς αὐτοῦ μὲ τὸν Ἀδάμη Γίρα καὶ μὲ τὸν ἴδιον νὰ ἔχωμεν τιμίαν της· ὁ δὲ κύριος ὁ Θεὸς βοηθὸς της.

«1706 Ἰουνίου 26, εἰς Μοσχόπολιν.

«Γεώργι Γίρα, εἰς τοὺς ὀρισμούς της.

» Δημήτρι Γεωργίου, εἰς τοὺς ὀρισμούς της.

» Σίμο Γεωργίου εἰς τοὺς ὀρισμούς της.

» Θεόδωρος Ἀδάμη Πάπα, εἰς τοὺς ὀρισμούς της.

» Κόστα Θεοδώρου, εἰς τοὺς ὀρισμούς της.

» Γεώργι Θεοδώρου, εἰς τοὺς ὀρισμούς της.

» Ἀντώνιος Γίρα, εἰς τοὺς ὀρισμούς της.

» Ἀδάμης Γεωργίου Γίρα, εἰς τοὺς ὀρισμούς της»¹

¹) Ἴδου ἡ ἰταλικὴ μετάφρασις τῆς ἐπιστολῆς ταύτης, γενομένη ἐν τῷ ἰταλικῷ προξενείῳ τοῦ Δυρραχίου :

«Tradotta dal greco idioma.

» Illustrissimo Signor Console Veneto, caramente la riveriamo tutti noi mercanti.

» Abbiamo ricevuto la di lei honorevole lettera et habbiamo molto goduto per la di lei buona salute, comprendendo nello stesso tempo quanto ci scrive. Ci motivate di mandare le mercanzie nel vostro magazzino et dichiararci tutti vostri, del che molto volontieri ci contentiamo, però la preghiamo non muoversi dall' accordo e promesse, tanto in proposito dell' assistenza, quanto nel

Οἱ μουσουλμάνοι ἔμποροι τοῦ Ἐλβασσανίου καὶ οἱ χριστιανοὶ τῆς Σιακίστης καὶ τῆς Μοσχοπόλεως παραπονοῦνται τὸ 1706, διότι οἱ «Cinque savi alla mercanzia» ἀπαιτοῦσι 2% ἐπὶ τῶν ἐμπορευμάτων φόρον τοῦ ὁποίου εἶναι ἀπηλλαγμένοι οἱ ἔμποροι τῆς Σκόδρας, ὡς διατείνονται. Ὁ πρόξενος Πέτρος Ρόζα πειρᾶται νὰ τοὺς πείσῃ, ὅτι οἱ «Cinque savi alla mercanzia» ἀπαιτοῦσιν αὐτὸν τὸν φόρον ἀπὸ ὅλους καὶ ὅτι ἐὰν οἱ ἔμποροι τῆς Σκόδρας, οἱ ὁποῖοι ἀποστέλλουσι τὰ ἐμπορεύματά των εἰς τὸ Castelnuovo καὶ τὴν Ραγούζαν διὰ νὰ ὑποβληθῶσιν ἐκεῖ εἰς κάθαρσιν, δὲν ἔχουσι πληρῶσει τὸν φόρον τοῦτον, τοῦτο προῆλθε μόνον ἀπὸ ἀμέλειαν. Ὁ Πέτρος Ρόζα προσθέτει εἰς τὴν ἐπιστολὴν του τῆς 7 Ὀκτωβρίου 1706 πρὸς τοὺς «Cinque savi alla mercanzia» ὅτι καταβάλλει πᾶσαν προσπάθειαν ἵνα οἱ ἔμποροι χρησιμοποιοῦσι τὰ Ἐνετικὰ πλοῖα καὶ ὄχι ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα ἀνήκουσιν εἰς τοὺς Δουλτσινιώτας ¹.

bonificare tutto ciò che per avventura le mancasse dalli magaseni. Per hora habbi un poco di pazienza poichè ogni uno ha il suo conto, ma in breve riceverete tutta la robba che mandaremo noi infrascritti, e già habbiamo scritto dentro acciò mandino la robba nelle vostre mani, purchè ci assistiate nella miglior forma, e si come havete trattato con quelli d'Elbasan, così potete discovere costì con Adam Gira, col quale si compiacia scriverci; nel resto il Signor Dio la guardi.

•Moscopolì, li 29 Giugno 1706.

- Jorghi Jira
- Dimitri di Jorghi
- Simo di Jorghi
- Todori Adami Papa
- Costa di Todoro
- Antoni de Jira
- Adami di Jorghi Jira•

(Archivio di Stato in Venezia : Bailo di Costantinopoli, filza 127, lettere Ecc. Bailo Kv. Giustinian, 1703-1709).

¹) «..... Deve la divota mia rassegnatione participar al gravissimo magistrato dell' E. V. le condoglianze fatte a questo consolato il di 26 settembre dalli mercanti turchi di Teranova [Elbassan], uniti a questi alcuni mercanti cristiani sacistani e di Voscopoli esclamando a nome di tutti che l' E. E. V. V. usino partialità a' mercanti scuttarini e non a loro nel farli contribuir li due per cento dalle loro merci col pretesto di spedirle a far contumacia nei lazzeretti di Castelnuovo e Ragusa di dove poi le fano condur libere con peotte alla Dominante, per le quali non li sono ricercati li due per cento in conformità dei loro venerati decreti per il chè anche questi intendono per l' avvenire di voler inviar i loro bastimenti dulcignoti ai lazzeretti di Castelnuovo e Ragusa, e tralasciár di spedirle adiritura per Venezia come facevano, per esser ancor loro esenti dall detto agravio, che succedendò questo causarebbe un grandissimo disordine alla scala, come pur danno notabile a' bastimenti su-

Ἐκεῖνο τὸ ὅποιον ὁ Πέτρος Ρόζα φοβεῖται περισσότερο διὰ τὸν λιμένα τοῦ Δυρραχίου εἶναι τὸ λαθρεμπόριον καὶ ἡ πειρατεία τῶν Δουλτσινιωτῶν. Διὰ τοῦτο ὅλαι αἱ εἰς τὴν Κων/πολιν ἢ τὴν Βενετίαν σταλεῖσαι ἐπιστολαὶ του εἶναι πλήρεις ἀπὸ λεπτομερείας σκοπούσας νὰ καταδείξωσι τὸ προσμενόμενον εἰς τὸ Ἐνετικὸν ἐμπόριον κακὸν ὑπὸ τῶν Δουλτσινιωτῶν πειρατῶν.

Αὐτοὶ οἱ Δουλτσινιωταὶ εἶναι πολὺ τολμηροί. Ὁ Πέτρος Ρόζα διηγεῖται εἰς μίαν ἐπιστολὴν τῆς 5ης Ὀκτωβρίου 1709, τὴν ὁποίαν ἀπέστειλεν εἰς τὸν Πρεσβευτὴν *Agnese Mozenigo*, ὅτι εἰς τούτων θελήσας νὰ φωνεύσῃ τὸν πλοίαρχον *Λουκᾶν Isonich*, μόνον τὸν ἐπλήρωσε. Οὗτος κατέφυγεν εἰς τὸν *Καδῆν*, ὁ ὁποῖος τοῦ ἐζήτησε δέκα τζεκίνια (=νόμισμα βενετικόν) δι' αὐτὸν καὶ δύο διὰ τὸν νάυβ, τὸν βοηθὸν του δηλονότι, διὰ νὰ δυνηθῇ νὰ συντάξῃ τὸ πρωτόκολλον τὸ ὅποιον ἔπρεπε νὰ παρουσιασθῇ εἰς τὸν Βενετὸν Πρέσβυν ἐν Κων/πόλει καὶ εἰς τὸν Βεζύρην. Διὰ νὰ

diti, e pullulerebbe sempre più la navigazione de' Dulcignoti, che giornalmente vanno augmentando i loro bastimenti in qualità e quantita oltre di che si perderebbe più della mettà delle mercanzie una volta che fossero condotte a far contumacia a Ragusa, particolarmente le cere che dicono i mercanti di volerle spedir colà a questa nuova raccolta per esentarsi con tal mezzo dai due per cento, come fanno li sopradetti scuttarini, la qual cosa sarebbe anche di sommo pregiudizio al publico, per il chè mi son affaticato a dissuaderli col farli comprendere che l' E. E. V. V. non sono per usar partialità con alcuno de' mercanti negotianti nelle scale di Durazzo e Bogiana, tenendoli tutti sotto una medesima conditione, e per comprobarli la verità del fatto gli ho fatto veder il capitolo nono esistente nelle mie venerate comissioni rilasciatemi dall' Eccellentissimo Magistrato di V. V. E. E. nel punto del mio partir dalla Dominante, nel qual m'incaricarono di spedirli di tempo in tempo le note distinte di tutte le mercantie, che s' imbarcassero a Durazzo e Bogiana per esser condotte a far contumacia nei lazzeretti di Castelnuovo, Spalatro, Ragusa per esser poi di là condotte a Venetia, per farli contribuir con tal lume il dretto delli due per cento in conformità di quelle che imbarcano da dette scale adiritura per la Dominante, le quali note da me sono state tutte avanzate in più volte al gravissimo magistrato di V. V. E. E. e se per il passato li Scuttarini non hanno pagato li detti due per cento, sarà stata qualche trascuratezza, ma l' Eccellentissimo Magistrato ha sempre inteso che tutti indifferentemente habbino da pagar giust' al stabilito, havendoli accertato che per l' avvenire l' E. E. V. V. farano esiger li detti due per cento tanto dalle robbe che pervenirano da sudetti lazzeretti, quanto di quelle, che sono spedite adiritura per Venetia, che perciò debbano seguir a far i loro carichi sopra bastimenti veneti giust' al praticato senza dubio che li sia fatto torto alcuno; attenderò dunque dalla sovrana autorità di V. V. E. E. alcun benigno rescritto sopra tal particolar per poter assicurar i mercanti delle gratie di V. V. E. E.»

[7 Ὀκτωβρίου 1706] (Archivio di Stato in Venezia, Cinque Savi alla Mercanzia, filza 661, lettere di Consoli, Durazzo, 1700-1711).

μὴ πληρώσωσι δὲ αὐτὰ τὰ δώδεκα τζεκίνια, ὅλοι ὅσοι καθυβρίζονται ἢ προσβάλλονται ὑπὸ τῶν Δελτσινιωτῶν, ὅπως ὁ Λουκάς Ισονίχ, προτιμῶσι νὰ μὴ μηνύσωσι τοὺς κακοποιούς. Ὁ Πέτρος Ρόζα προσθέτει ὅτι δὲν συμβαίνει τὸ ἴδιον καὶ μὲ τοὺς «Ἕλληνας τῆς Μοσχοπόλεως», οἱ ὅποιοι ἐμπνέουσι μέγαν φόβον εἰς τοὺς τούρκους λόγῳ τῆς ἀλληλεγγύης των, διότι καταβάλλουσιν ἀπὸ κοινοῦ τὸ χρῆμα, τὸ ὅποιον ἀναγκαιοῖ διὰ νὰ ἐπιτύχῃσιν τὴν τιμωρίαν ἐκείνων, οἱ ὅποιοι ἔχουσι τὸ θάρρος νὰ κάμωσι κακὸν εἰς αὐτούς. Κατὰ τὸν πρόξενον Πέτρον Ρόζα, ἔτσι ἔπρεπε νὰ συμπεριφέρονται πρὸς τοὺς Δουλτσινιώτας ¹.

Οἱ τελευταῖοι οὗτοι ἐπαφελοῦνται τοῦ δεκασμοῦ τῶν Τούρκων καὶ κατασκευάζουσι, παρὰ τὴν γενομένην εἰς αὐτοὺς ἀπαγόρευσιν ὑπὸ τῆς συνθήκης τοῦ Κάρολιτς, νέα πειρατικὰ πλοῖα, τὰ ὅποια διατείνονται ὅτι θὰ χρησιμοποιοῦσι μόνον διὰ τὸ ἐμπόριον. Κατορθώνουσι δὲ μάλιστα νὰ διαφθείρωσι τὸν Πασᾶν τοῦ Αὐλῶνος, ὁ ὅποιος ἀφῆκεν ἀτιμωρήτους τρεῖς κακοποιούς Δουλτσινιώτας (1711). Ὁ Δημήτριος Βιζούκας «ἐμπορος ἐκ Μοσχοπόλεως, ἄνθρωπος ἔχων γνώσεις τινάς», συμβουλεύει «ὡς καλὸς θεράπων» τὸν πασᾶν τοῦ Αὐλῶνος νὰ μὴ ὑποχωρήσῃ εἰς τὰς ταπεινὰς κολακείας τῶν Δουλτσινιωτῶν καὶ νὰ μὴ προσβάλῃ τὴν Ἑνετικὴν Δημοκρατίαν, ἣ ὅποια δὲν θὰ παραλείψῃ νὰ ὑποβάλῃ παράπονα εἰς τὴν

¹) Si come li Dulcignoti furono sempre temerarij e saranno per l' avvenire quando non vengano corretti, l' ultimo del passato, un marinaio del Reis Mehemet Bechria di Dolcigno senza causa alcuna ha voluto amazzare al mole di questa città il cap[itano] Luca Isovich della marcilliana S. Iseppo e S. Francesco di Paola mentre era in in punto di passarsene a Venetia con il suo carico, dandoli una cortellata sopra la testa, che se non li fusse stato restato il colpo, l' haverebbe ucciso. Nulla dimeno lo feri, per la qual cosa ho persuaso il cap[itano] a far la spesa d' un arze per spedirlo a Constantinopoli a fin che alla Porta comprendano quanto siano l' insolenze di costoro che sono poi il motivo che nascono i scandali e per che il cadì pretendeva dieci zechini e due il naip, non si è fatto per non haver voluto soccomber alla spesa, contentendosi tutti li altri che sono oltragiati, con questo metodo di non voler spendere, non havendo l' Eccellentissimo Signor Bailo simil carte per farle presentare al Visir, restano impuniti questi malvagi, il che è motivo che ogni giorno vanno facendo sempre peggio, ma per minima cosa, che loro ricevono da' nostri ricorrono con mille carte false a Costantinopoli ad esclamare e portano molti incomodi alla publica quiete. I Greci di Moscopoli sono temuti da' Turchi a causa che a forza di soldo fanno castigare qualuno che ardisce di oltraggiarli, facendo la spesa in commune, così anco si doverebbe fare contro i Dolcignoti, con frequenti esclamationi, ma con arzi et attestationi del cadì e comandanti, ma queste non si possono ottenere che con il danaro e regali, come è ben noto alla di Lei sublime virtù.» (Archivio di Stato in Venezia, Bailo di Costantinopoli, filza 130, lettere Ecc. Bailo Kv. Alvise Mocenigo, 1709-1714).

Πύλην. Εἶδοποιεῖ δὲ τὸν Πασᾶν, ὅτι ἡ Πύλη θὰ ἦτο δυνατὸν νὰ τῷ ἐπιβάλλῃ αὐστηρὰν τιμωρίαν διὰ τὴν ἀπειθείαν του ¹.

Ἡ ἀλληλογραφία τοῦ ἐν Δυρραχίῳ Ἑνετοῦ προξένου διεκόπη ἐπὶ τέσσαρα ἔτη, ἦτοι κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ Τουρκοενετικοῦ πολέμου, ὁ ὁποῖος ἔληξε διὰ τῆς ἐπανακτῆσεως τῆς Πελοποννήσου ὑπὸ τῶν τούρκων καὶ τῆς εἰρήνης τοῦ Πασάρουιτς (1714—1718).

Εἰς τὸ ὑστερόγραφον, τὸ ἀπὸ τῆς 25 Ὀκτωβρίου 1719 χρονολογούμενον, μιᾶς ἐπιστολῆς ὑπὸ ἡμερομηνίαν 21 ἰδίου μηνός, τὴν ὁποίαν στέλλει ὁ Πέτρος Ρόζα εἰς τὸν Κάρολον Ruzzini Πρεσβευτὴν τῆς Βενετίας ἐν Κωνπόλει καὶ μέλλοντα Δόγην (1732—1734), γίνεται λόγος περὶ τοῦ Γεωργίου Βρετοῦ «ἐμπόρου ἐκ Μοσχόπολεως, φίλου τοῦ προξένου καὶ ἀνθρώπου ἐμπίστου τοῦ Νικολάου Καραγιάννη». Ὁ Πέτρος Ρόζα γράφει εἰς τὸν Πρεσβευτὴν του, ὅτι ὁ Γεώργιος Βρετὸς μετέβη εἰς τὸ προξενεῖον διὰ νὰ γνωστοποιήσῃ τὴν ἀναχώρησίν του. Ἄνεχώρησε τὴν ἰδίαν ἑσπέραν διὰ τὴν Μοσχόπολιν, ὁπόθεν ὤφειλε νὰ μεταβῆ εἰς Κων/πολιν. Ὁ Ἑνετὸς προξένος ἐπεφόρτισεν αὐτὸν νὰ παρουσιάσῃ τὰς ἐπιστολάς του εἰς τὸν Κάρολον Ruzzini, προσθέτει δὲ ὅτι ηὐχαρίστησε διὰ τοῦτο τὸν Γεώργιον Βρετὸν καὶ ὅτι τὸν συνιστᾷ διὰ τὴν θέσιν τοῦ διερμηνέως εἰς τὸ ἐν Δυρραχίῳ προξενεῖον τῆς Βενετίας. Παρακαλεῖ τὸν Πρέσβυν νὰ εὐαρεστηθῆ νὰ ἐνεργήσῃ νὰ ἐκδοθῆ βεράτιον διερμηνέως διὰ τὸν Γεώργιον Βρετόν, ὁ ὁποῖος εἶναι «ἱκανὸς καὶ ἀφοσιωμένος εἰς τὴν Γαληνοτάτην Δημοκρατίαν» ².

¹) «Portatosi dunque il Passà a Tirana, ove si unì col Beglierbei, ritrovò a quella parte un tal Dimitri Bisueca, mercante da Moscopoli, da lui ben conosciuto, e siccome questo è huomo d'alcune cognizioni li confidò gl'ordini che havea avuto dalla Porta sopra Dulcignoti, legendoli il firmano, e volse che li dicesse il di lui parere. Gli rispose, che quando gli deve parlare da buon servitore non può far meno di non dirli che è tenuto d' eseguire con tutta esatezza gl'ordini del governo e di non lasciarsi contaminare dallè lusinghe de' Dulcignoti, perchè li mèdesimi son pieni d' iniquità e per tali conosciuti per tutto il mondo, e che si guardi bene di non operare sinistramente perchè la Serenissima Republica di Venezia non dessisterà di far portare frequenti le sue doglianze al governo istesso, e saranno capaci di farle portare anche dai ministri d' altri sovrani perchè tutti sono rimasti offesi e giornalmente vi sono dami alvaggi Dulcignoti, e rilavato una volta il governo la verità, come ò probabile, lui rimarebbe discreditato, col pericolo anche di ricever un severo castigo.» [Δυρράχιον, 3 Ἀπρῆλ. 1711] (Archivio di Stato in Venezia, Bailo di Costantinopoli, filza 130, lettere Ecc. Bailo Kv. Alvise Mocenigo, 1709-1714).

²) «Oggi che siamo [ai] 25 ottobre è venuto da me il signor Georgio Vreto, mercante da Voscopoli, amico di questo consolato e creatura del s. Nicolò Caraggianj a rapresentarmi qualmente questa sera e di partenza per Voscopoli,

Ἡ ἀλληλογραφία μεταξὺ τοῦ Ἑνετοῦ προξένου Δυρραχίου καὶ τοῦ Ἑνετοῦ ἐν Κων/πόλει Πρέσβεως διεξάγεται «μέσον Μοσχοπόλεως», «per via di Voscopoli»¹.

Κατὰ τὸ 1720, ὁ Χατζῆ Χουσεῖν, εἰς τῶν τούρκων ἀρχηγῶν τοῦ λιμένος τοῦ Δυρραχίου, θέλει νὰ ἐπιστρέψῃ παρὰ τὴν ἐσχάτως συναφθεῖσαν συνθήκην τοῦ Πασσάροβιτς, ἡ ὁποία ἀπαγορεύει τὴν εἴσοδον εἰς τὸν λιμένα τῶν πλοίων τῶν Δουλιτσινωτῶν, τὴν προσέγγισιν τῶν Δουλιτσινωτῶν εἰς τὸ Δυρράχιον μὲ τὴν πρόφασιν ὅτι τοῦτο ἐπιθυμοῦν καὶ μερικοὶ ἔμποροι. Κατὰ μίαν δὲ ἐπιστολὴν, τὴν ὁποίαν ἀπευθύνουσιν εἰς τὸν Χατζῆ Ὀσμάν Ἀγᾶ, «λιμενάρχην Δυρραχίου», ὁ Πέτρος Ρόζα καὶ οἱ Πρόξενοι Ἀγγλίας, Ὀλλανδίας καὶ τῆς Γαλλικῆς Αὐτοκρατορίας εἶναι τῆς γνώμης ὅτι δι' αὐτοὺς τοὺς ὀλίγους δὲν πρέπει νὰ δυσαρεστηθῶσιν οἱ ἔμποροι τῆς Μοσχοπόλεως, Ὀχρίδος, Σιατίστης καὶ Μοναστηρίου, οἱ ὁποῖοι συντείνουν πολὺ μὲ τὸ ζωηρόν των ἐμπόριον εἰς τὴν πρόοδον τοῦ λιμένος τοῦ Δυρραχίου².

di dove poi deve passare di subito costì, perchè occorendomi possa scriver all' E. V., dovendo lui stesso venire ad' esibire la mia riverente sicura nelle venerate mani dell' E. V. Di tall' atto cortese lo ringraciai e nello stesso tempo l'incommodai della presente copia del no. 3.... Si come il consolato tiene somma premura come dissi di persona fedele, qual serva per dragomano della natione, conoscendo perciò il signor Georgio Vreto, capace e bene affetto alla Republica Serenissima, per il chè humilmente supplico l' E. V. degnassi farli ottenere il baratto di dragomano. accertandola ch' esigeremo da questo un ottimo servizio; essendo già lo stesso per supplire alla spesa». (Archivio di Stato in Venezia, Bailo di Costantinopoli, filza 185, lettere Ecc. Carlo Ruzzini, ambasciatore straordinario, 1719-1720).

¹) «Sotto li 7 stante ricevei per via di Voscopoli il piego che si degnò spedirmi del primo genaro col barato e capitulationi di pace» [13 Φεβρ. 1720]. (Αὐτόθι).

«Dall' antecedente mio riverente del no. 15 in data deli 30 Aprile scaduto, per via di Voscopoli trasmessole, la sublime intelligenza dell' E. V. racoglierà quanto mi sono fatto licito soggettarle sopr' il particolare de' Dolcignoti.» [6 Μαΐου 1720] (Αὐτόθι).

«Dalle precedenti mie ossequiose spedite all' E. V. per Moscopoli, sotto li 19 e 27 Luglio scorsco, la di lei venerata virtù avrà compreso quant'insorgette in questa aggitata scala di Durazzo». [27 Αὐγ. 1720], (Archivio di Stato in Venezia, filza 134, lettere Ecc. Bailo Giovanni Emo).

²) «Quando questi [i Dolcignoti] sono stati in Venetia l' inverno passato con i loro equipagi anno commesso molti e molti contrabandi et anche iniquità oltre quali ommicidij, per il che si sono resi oggetto d' abborimento a quella parte. Ritornati quivi che furono, anno pure tentato fare il contrabando, che gl' è stato fermato dallo stesso Cazì Ussain et d' Ali Agà ch' all' hora qu si ritrovava. Representando noi tutti queste ragioni a Cazì Ussain e facendoli

Εἰς τὸ ὑστερόγραφον μιᾶς ἐπιστολῆς τῆς 16 Νοεμβρίου 1920, ὁ Πέτρος Ρόζα συνιστᾷ τὸν Μοσχοπολίτην Μιχαὴλ Γεωργίου εἰς τὸν ἐν Κων/πόλει Πρεσβευτὴν Ζουανὲ Εμο. Ὁ Μιχαὴλ Γεωργίου εἶναι «τίμιος ἄνθρωπος καὶ καλὸς ἔμπορος, ὁ ὁποῖος μεταβαίνει χάριν τῶν ὑποθέσεων του εἰς τὴν Κων/πολιν», καὶ εἶναι ἐπιφορτισμένος νὰ ὁμιλῇ πάντοτε εἰς τὸν Πρέσβυν περὶ τῆς ὑποθέσεως τῶν Δουλτσινωτῶν πειρατῶν ¹.

Καὶ ἄλλους Μοσχοπολίτας, ὅπως τὸν Ἰωάννην Γύραν ἢ Χατζῆ Μιχαὴλ

conoscere che comettea un gran errore a non prestare obbedienza al commandamento del Gran Signore, corrispondino alla di Lei volontà e che facea un gran torto alla Giustizia e un sommo spiacere al di lui Principe. Qual' ella s' è sottratto con addurre che tre o quatro mercanti ricercavano tal emissione. Se li è da noi soggiunto che li 3 o 4 mercanti d' esso accenati non possono derogare alli comandi del loro Sovrano, talmente oposti a quanto venja da quelli richiesto, e che non era bene per compiacere a 3 o 4 far spiacere a cento in circa fra de Moscopolj, Ocrida, Siatista, Monasterj et altri luoghi, quali tutto l' anno con dovizioso comercio frequentano la Scala di Durazzo, e noi procuriamo questi sempre coltivare e per maggiormente alletarli a concorere a frequentare la Scala, gli rilasciamo portioni de' nostri drittj.» [27 Ἀύγ. 1720] (Archivio di Stato in Venezia, Cinque Savi alla Mercanzia, filza 662, lettera dei Consoli, Durazzo, 1712-1738).

¹) «..... P. S. Siamo ai 17 detto. Jeri ho consegnato all' Agà Mustaffà Ali-russi Durazzino il pachetto per l' E. V. Questa poi le sarà umiliata dal S. Michali Giorgio da Moscopoli, che per suoi affari se ne passa costà. Supplico riverentemente la bontà dell' E. V. degnarsi proteggerlo in quello che occorer li potesse, essendo uomo da bene e buon nostro negociante, dal quale se si compiacerà potrà rilevare distintamente l' iniquità tutta de' Dulcignoti, che Jddio perdoni a chi nuovamente li ha a questa scala introdotti». (Archivio di Stato in Venezia, Bailo di Costantinopoli, filza 134. Lettere Ecc. Bailo Giovanni Emo).

²) «Con l' incontro ch' il sign. Adamo Gira, negotiante da Moscopoli, creatura di questo consolato di Vostra Eccellenza e ben affetto a tutta la Natione, [se ne passa a Costantinopoli], humilio questa mia riverente alla Grandezza dell' Eccellenza Vostra, per confermarli quanto con le rispetose mie antecedenti il mio humillissimo zelo li soggetto, sperando che tutte li saranno pervenute, supplicando humilmente Vostra Eccellenza a ricevere sotto l' ombra dell' alto di Lei patrocínio l' istesso sign. Adamo Gira, mentre per alcuni suoi affari di premura se ne passa a Cotesta Corte, e perche ho tutto il debito d' amiterlo per li favori ch' ancor lui quand' occorre impartisce a questo consolato, e per la frequenza de' suoi negocij che fa con la Piazza di Venezia, molto mi preme che l'istesso sia dalla di Lei manifcenza beneficcato a fine che scorga con questa parzialità sonno assistiti dagl' Eccellentissimi publici rapresentanti tutti gli ben affetti della Serenissimi Republica, degnandosi per affetto di gracia a condonnare l' ardire ch' in ciò mi prendo in impetrare a favore del medesimo l' alta di lei protetione» [29 Σεπτεμβρ. 1725] (Archivio di Stato in Venezia, Bailo di Costantinopoli, filza 142, lettere dei consoli all' Ecc. Bailo Gritti, 1723-1727).

Σίμον καὶ Μιχαὴλ Σιδέρην¹ συνέστησε κατὰ τὸ 1725 ὁ Πέτρος Ρόζα εἰς τὸν Πρέσβυν Φραγκῖσκον.

Οὗτοι ἦσαν πολὺ ἀφωσιωμένοι εἰς τὸν Ἑνετὸν Πρέσβυν καὶ εἶχον μεγάλας ἐμπορικὰς σχέσεις μετὰ τῆς Βενετίας. Μετέβησαν δὲ εἰς Κων/πολιν χάριν ὑποθέσεών των. Εἷς μάλιστα τούτων, ὁ Μιχαὴλ Σιδέρης, ἐσκόπευσε νὰ μεταβῇ εἰς Καλλίπολιν.

Ὁ Ἀδάμ Γύρας, «ἐμπόρος ἐκ Μοσχοπόλεως, τοῦ ὁποίου ὁ οἶκος διενεργεῖ ζωηρὸν ἐμπόριον μετὰ τῆς Βενετίας», συνιστᾶται κατὰ τὸ 1728 ὑπὸ τοῦ Πέτρου Ρόζα εἰς τὸν Πρέσβυν Δανιὴλ Dolfin.

Εὐρίσκεται ὁ εἰς παρεξηγήσεις μὲ τοὺς συμπατριώτας του².

Ἐδυνήθημεν νὰ παρακολουθήσωμεν τὴν ἐμπορικὴν ταύτην ζωὴν τῶν Μοσχοπολιτῶν εἰς τὰ ἐνετικά ἔγγραφα μέχρι τοῦ 1761, ὅποτε κατὰ τὴν ἔκθεσιν τοῦ προξένου Ἀντωνίου Bartolovich οἱ ἐμποροὶ τῆς Μοσχοπόλεως, καταστραφέντες ἐκ τοῦ ἐμπορίου των, τὸ ὁποῖον τότε εὐρίσκεται εἰς παρακμὴν, μετὰ τοῦ μεγάλου λιμένος τῆς Ἀδριατικῆς, στρέφονται πρὸς τὴν Βιέννην, ὅπου μεταφέρουσι τὰ ἐμπορεύματά των, διὰ νὰ ἀποφύγωσι τοὺς βαρεῖς φόρους, τοὺς ὁποίους εἶχεν ἐπιβάλει ὁ Ἑνετικὴ Δημοκρατία. Ἀλλὰ μέχρι τῆς ἡμερομηνίας ταύτης τὰ manifesti di carico καὶ τὰ riscontri di scarico, πίνακες δηλ. συνταχθέντες ὑπὸ τοῦ Ἑνετοῦ ἐν Δυρραχίῳ προξένου τῶν ἐμπορευμάτων τὰ ὁποῖα ἀφορῶσι τὸ

¹) «... Li nolegiatori [della tartara Madonna della Salute] sono li signori Cazi Micali Simo e Micali Sideri, negocianti da Moscopoli, l'ultimo de'quali terminato che haverà il carico alla Vallona per terra se ne passa a Costantinopoli per poi andarsene a Gallipoli a ricever il carico stesso, e siccome questi sono mercanti del consolato di V. E. cossì con tutta l'umiltà lo arricomando al sovrano di lei patrocinio...» [21 Ὀκτωβρ. 1725] (Αὐτόθι).

²) «Suplico humilmente la clemenza dell' E. V. a condonnare il mio rispettoso ardire, il qual si accinge a raccomandarlj con tutta sommissione la persona der sig. Adamo di Giorgio Gira, negoziante da Moseopolj, creatura ben' affetta di questo consolato dell' E. V., la casa del quale continua un dovizioso commercio con la Piazza di Venetia, essendo suo corrispondente a quella parte il sign. Co. Demetrio Perullj, il qualle sempre mi tienne incaricato di assistere il detto sign. Adamo, li di lui figlij e fratellj con tutto il di loro negozio, la premura del qualle avendola unita alla mia mi rende ardito d' implorarlj il di Lei Sovrano Patrocinio nelle persecuzioni che pruova presentemente il pover huomo dalla malignità di alcunj suoi compatriotj, abbenchè lo stesso sia innocente dell' imputationi che lo caricano; siccome V. E. è Padre e Protettore dell' Innocenza, così spero che dalla di Lei munificenza riceverà ogni sospirato sollevamento» [5 Φεβρ. 1728] (Archivio di Stato in Venezia, Bailo di Costantinopoli, filza 144, Lettere Ecc. Bailo Dolfin, 1726-1729).

ἐμπόριον τῆς Ἀλβανίας, μᾶς παρέχουσι πολλὰς πληροφορίες περὶ τῆς ζωηρᾶς ἐμπορικῆς κινήσεως τῶν Μοσχοπολιτῶν¹⁾.

Κατὰ τὸ 1761 ὁ Ἀντώνιος Bartolonich, πρόξενος τῆς Ἑνετικῆς Δημοκρατίας εἰς τὸ Δυρράχιον, ὑπέβαλεν εἰς τοὺς «Cinque savi alla mercanzia» ἔκθεσιν περὶ τοῦ ἑνετικοῦ ἐμπορίου εἰς τὴν Νοτιοανατολικὴν Εὐρώπην. Προσπαθεῖ νὰ ἐξηγήσῃ τὴν παρακμὴν τοῦ λιμένος τοῦ Δυρραχίου. Κατὰ τὸν Ἑνετὸν πρόξενον, οἱ βαρεῖς φόροι εἰς τοὺς ὁποίους ἡ Δημοκρατία ὑποβάλλει τὰ ἐκ Δυρραχίου εἰς Βενετιάν μεταφερόμενα ἐμπορεύματα ἐγένοντο αἰτία νὰ στραφῇ τὸ ἐμπόριον πρὸς τὸν λιμένα τῆς Σαγιαδος καὶ τῆς Θεσσαλονίκης. Ἡ ἀλλαγὴ αὕτη τοῦ δρομολογίου καὶ τὰ ναυᾶγια «προὐκάλεσαν τὴν καταστροφὴν πολλῶν ἐμπόρων ἑλλήνων τῆς Μοσχοπόλεως, Σιατίστης, Ὀχρίδος, καὶ Μολοβίτσης», οἱ ὅποιοι ἐπεσκέπτοντο συχνὰ τὸν λιμένα τοῦ Δυρραχίου καὶ οἱ ὅποιοι ἀπεφάσισαν νὰ τὸν ἐγκαταλείψωσι καὶ νὰ ἀποστέλλωσι τὰ ἐμπορεύματα των, δηλ. τὰ βαμβάκια των καὶ τὰ ἀκατέργαστά των, διὰ τοῦ Βελιγραδίου εἰς τὴν Οὐγγαρίαν καὶ τὴν Γερμανίαν. Ὁ πρόξενος προσθέτει ὅτι θὰ ἦτο σκόπιμον, διὰ νὰ ἀναζωογονηθῇ τὸ ἐμπόριον τοῦ Δυρραχίου, νὰ ἐλαττώσωσι τοὺς φόρους. Θὰ ἠδύναντο τοιουτοτρόπως, λέγει, νὰ προσελκύσωσι τοὺς «Ἕλληνας τῆς Μοσχοπόλεως», οἱ ὅποιοι μεταφέρουσι μεγάλας ποσότητας

¹⁾ Ἴδου ἐν *riscontro di scarico* τῆς 23 Ἰουνίου 1750:

«A di 23 di Giugno 1750, in Durazzo.

«Riscontro del scarico eseguitosi a questa scala dell' infrascrite merci caricate dalli qui sotto annotati mercanti turchi e greci a Venezia, sopra il suddito trabacolo intitolato la Madonna del Rosario e S. Antonio di Padova, Patron Marco di Trifon Vulovich da Dobrota, e il manifesto accompagnato dall' Eccellentissimo *Magistrato de' Signori V. Savi alla Mercanzia con suo venerato foglio, 10 di giugno 1750.*

Di ragione di Costantin Senguna da Moscopoli

Panni, pezzi 19 e 1/2

Veludo, ocche sette

Sforzien uno con merci

Più una cassa con merci

Carta, balle 5

Una cassa gotti.

Di ragione di Antonio Girra da Moscopoli

Panni, pezze 9

Veludo, ocche 4 e 1/2

Carta, balle 4

Un casson con gotti

Merci, cassa una.

βάμβακος καὶ ἀκατεργάστων δερμάτων μέχρι τῆς Βιέννης ὥστε νὰ ἐπαρχίσωσι τὰς ἐμπορικὰς μετὰ τῆς Βενετίας συναλλαγὰς των ¹.

Μετὰ τὴν τελευταίαν ταύτην μνείαν τῆς Μοσχοπόλεως, ἡ ὁποία χρονολογεῖται ἀπὸ τὸ 1761, οἱ ἔμποροι αὐτῆς δὲν ἀναφέρονται πλέον εἰς τὰς ἐκθέσεις τῶν Ἑνετῶν προξένων τοῦ Δυρραχίου. Ὁ Ἀντώνιος Bartolovich δὲν ἀποκρύπτει ποσῶς τὴν παρακμὴν τοῦ ἐνετικοῦ ἐν Ἀλβανίᾳ ἐμπορίου. Ἡ πόλις Μοσχόπολις ἔπαυσε τὰς ἐμπορικὰς τῆς σχέσεις μὲ τὸ Ἄστυ τοῦ Ἁγίου Μάρκου καὶ οἱ ἔμποροι αὐτῆς πηγαίνουν εἰς τὴν Βιέννην μὲ τὰ ἐμπορευμάτα των. Ἡ ἐπαφὴ ἐν τούτοις τῶν Μοσχοπολιτῶν μετὰ τῆς Βενετίας δὲν παύει τελείως καὶ ὁ Θεόδωρος Καβαλλιότης ἐτύπωσεν εἰς αὐτὴν κατὰ τὸ 1770 τὴν *Πρωτοπειρίαν* του εἰς τὸ τυπογραφεῖον τοῦ Ἀντωνίου Bortoli. Ἀλλὰ μετ' ὀλίγον ἔνεκα τῶν ἐπιθέσεων τῶν μουσουλμάνων Ἀλβανῶν ἡ Μοσχόπολις μετεβλήθη εἰς ἀπλοῦν χωρίον κατοικουμένον ὑπὸ ποιμένων ².

Di ragione di Naon da Moscopoli

Panni, pezze 8 e 1/2

Merci, sforzier uno

Cessa una con zuccaro

Carta, balle tre.

Cassa una con gotti

Detta con altri vetri, una.

¹) «L' appertura e corso delle scale che ha principij non tanto remoti della Saiada e di Salonicco dove s' instradano rispettivamente lane, filadi, grane, sete et altri generi di mercanzie, che qui prima si può dire unicamente pervenivano, sono le cagioni a cui si può senza esagerazione attribuire l' impoverito stato in cui si ravisa da qualche tempo questo commercio, oltre per le disgrazie de' naufraggi seguiti in passato che hanno rovinati molti mercanti greci di Moscopoli Siacista, Ocrida e Malovista che coltivavano e frequentavano questa scala e finalmente si congiurarono a sfinirlo e ridurlo al presente stato il deviamiento di filladi e pellami che si riffondono dentro terra, per la via di Belgrado, in Ungheria e nella Germania, oltre il quantitativo di merci che passa alle scale diverse del Golfo e che per il vero si sendono tanto gelosi alli riguardi publici et all' interesse di codesta piazza. Il punto risveglia importantissime riflessioni, per procurar di far riffiorire e redimere il commercio verso il quale pare che questi mercanti e particolarmente di Greci di Moscopoli che commerciano in Germania, trasportando quantità di cottoni e pellami fino a Viena, ripiglierebbero il loro commercio con Venezia ogni quando fossero addolesti li dazi» [8 φεβρ. 1761] (Archivio di Stato in Venezia, Cinque Savi alla Mercanzia, filza 665, Lettere dei Consoli, Durazzo, 1759-1781).

²) Εἰς τὸ «Voyage dans la Grèce» ὁ Πουκεβίλ, πρόξενος τῆς Γαλλίας κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ Μ. Ναπολέοντος εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ Ἀλῆ Πασᾶ ἐν Ἰωαννίνοις, εὕρισκε τὴν εὐκαιρίαν νὰ ὁμιλήσῃ περὶ τῆς ἀνθηρᾶς καταστάσεως τῆς Μοσχοπόλεως κατὰ τὸν 18ον αἰῶνα καὶ περὶ τῆς παρακμῆς της.

«Le versant méridional du Sboké présente, parmi les peuplades qui l'ha-

Ἔχομεν σχηματίσει τὴν ἰδέαν ὅτι τὴν ἱστορίαν τῶν ἐμπορικῶν σχέσεων τῆς Μοσχοπόλεως, πατρίδος τῆς οἰκογενείας Σίνα, μετὰ τῆς Ἑνετικῆς Δημοκρατίας κατὰ τὸν ΙΗ' αἰῶνα, θὰ ἤξιζε νὰ πραγματευθῆ τις εἰς εἰδικὴν μελέτην. Διὰ τοῦτο ἐπροθυμοποιήθημεν νὰ γράψωμεν αὐτὰς τὰς ὀλίγας σελίδας, αἵτινες θὰ προκαλέσωσιν ἴσως τὸ ἐνδιαφέρον τῶν ἀναγνωστῶν τῶν «Ἑπειρωτικῶν Χρονικῶν».

Δύναται τις λοιπὸν νὰ κρίνῃ ἐκ τῶν σχέσεων, τὰς ὁποίας οἱ ἔμποροι τῆς Μοσχοπόλεως διετήρουν μὲ τοὺς Ἑνετοὺς προξένους τοῦ Δυρραχίου καὶ μὲ τοὺς ἀντιπροσώπους τῆς Ἑνετικῆς Δημοκρατίας ἐν Κων/πόλει, ὅτι εἶχον ἀμέσον συμφέρον εἰς πᾶν ὅτι ἀφεώρα τὸ ἐμπόριον τῆς Ἀδριατικῆς.

bitent, des mœurs plus pastorales et plus douces. Séjour des Toxides, les plus beaux et les plus braves des Schypétars, une colonie de Valaques Dassarets s'était fixée au milieu d'eux, comme un essaim d'abeilles industrielles s'établit parfois dans le creux des rochers, autour desquels mugissent les torrents. Pasteurs vigilants, ouvriers économes, ces Valaques qui se prétendaient descendus des Romains établis dans la Candavie par Quintus Maximus, avaient relevé dans le onzième siècle, sur les ruines de l'antique villes des Mosches, celle de Voschopolis, et, d'un simple camp de bergers, cette colonie était devenue la métropole commerciale de l'Épire. On y comptait, vers le milieu du siècle dernier, près de quarante mille âmes; et, en 1788, sa population, augmentée du tiers, promettait de superbes destinées aux chrétiens de cette partie presque ignorée de la Grèce. Les écoles de Voschopolis florissaient, la civilisation s'annonçait sous les auspices de la religion et de ses ministres, telle qu'elle parut une fois dans le monde aux bords fortunés du Paraguay, lorsque l'envie et le fanatisme se lignèrent pour détruire l'ouvrage de la sagesse. Les hordes mahométanes de Dagli et de Caulonias donnèrent les premières le signal des malheurs, en commençant à détrousser et à assassiner les caravanes qui fréquentaient les marchés de Voschopolis. De leur côté les beys turcs de Musaché, sous prétexte de secourir les sujets molestés du Grand Seigneur, mirent garnison dans la ville, et après dix années de dévastation, de rapines et de guerre, Voschopolis disparut de la surface de l'Albanie. Deux cents cabanes, habitées par de pauvres bergers, sont tout ce qui reste de cette ville, que la misère ne tardera pas à ensevelir sous les vastes décombres, qui attestent encore sa splendeur passée» (1^e édition, tome II, p. 392-393).